

KIIA 北名古屋市 国際交流協会会報

発行者 北名古屋市国際交流協会
Kitanagoya City International Association (KIIA)
〒481-8531 北名古屋市役所（西庁舎4階）
TEL 0568-22-1111(内線)2400

vol.45

2023.4



「あいち国際女性映画祭」イベントディレクター
名古屋国際工科専門職大学工科学部
佐藤久美 教授

平和は戦争以上に 積極的な力でなければならぬ。

中村 哲

2023年2月11日に名古屋芸術大学アートスクエア(北名古屋市文化勤労会館)で開催された「第11回アジア太平洋フェスティバル・フィルムフェスティバル」(北名古屋)にて、上映後のトークセッションで進行役を務めさせていただきました。テーマは「映画にみる、ウクライナとアフガニスタンの『いま』」。

上映した映画は『ピアノ〜ウクライナの尊厳を守る闘い〜』(監督IIビータ・マリア・ドルイガス)と『劇場版荒野に希望の灯をともし』(監督II谷津賢)の2本です。

ドキュメンタリー映画『ピアノ』が撮影されたのは、2014年のウクライナです。当時、ウクライナでは、親ロシア派の政権が誕生していました。その政権に対して、若い人々を中心に市民らが反対の意を表明して、政府軍や機動隊と衝突しました。まさにその場所が、ウクライナの首都キーウの独立広場でした。この93日間の「ユーロ・マイダン革命」によって、ヤヌコヴィチ大統領が失脚し、隣のロシアへ亡命しました。その革命の象徴になったのがキーウ広場に運び出された一台のピアノです。音楽院の学生がバリエードに置かれたウクライナ国旗の色(青と黄色)に塗られたアップライトピアノでシヨパンの「革命のエチュード」を無我夢中で演奏します。そして、兵士や作曲家らも演奏に加わり、平和革命の象徴となっていくます。音

楽で勝ち取った革命とも評価されています。

トークセッションでは、愛知淑徳大学教授の杉本直氏(ソビエト政権を拒否して亡命した文化人の研究者)に映画の歴史的背景などについて解説していただきました。この革命は、ウクライナの人々が自分たちで自分たちの尊厳を守るという意識を高めることになった革命であり、現在のロシアによる軍事侵攻に対するウクライナ人の覚悟の根底にある考え方を理解する上で、重要な歴史的な出来事である、とお話いただきました。しかし、革命の一ヶ月後には、ロシアがウクライナに軍事介入しクリミア半島を併合してしまいました。映画の最終映像にあった革命から五ヶ月後の美しい風景には、ウクライナ人の深い絶望が描かれていました。

ロシア人の魂の故郷はウクライナであり、兄弟同士で戦っているという悲劇にロシアに住む杉本氏の知識層の友人たちは心を痛めながらも、プーチン氏を表明して批判できない状況にあるそうです。

映画では、キーウ広場で人々がウクライナの国歌「ウクライナは滅びず」を大合唱しています。日本語訳(一部)を調べてみました。

ウクライナの栄光は滅びず 自由も然り
運命は再び我等に微笑まん
朝日に散る霧の如く 敵は消え失せよう
我等が自由の土地を自らの手で治めるのだ
自由のために身も心も捧げよう
今こそコサック民族の血を示す時ぞ!

映画『劇場版 荒野に希望の灯をともし』は、干ばつや戦乱、病に苦しむ人々を救うため、35年にわたりアフガニスタンとパキスタンでNGO平和医療団日本(PMS)を率いて、医療支援や用水路建設等の活動が続けてきた医師・中村哲を追った映画です。2019年12月に現地で凶弾に倒れた彼が遺した文章と1000時間におよぶ記録映像をもとに制作されています。

上映後には、「あいち国際女性映画祭」ディレクターの木全純治氏に解説をお願いしました。九州の福岡市で誕生した中村哲氏は、昆虫採集と登山を趣味としていました。「強きをくじき、弱きを助ける」という義侠心を大切にする家庭環境の中で育ちました。福岡県若松で港荷役業を営み、後に労働者の権利を守るために活躍した度胸と正義感の人、玉井金五郎は中村氏の外祖父にあたります。玉井金五郎の実子である小説家、火野葦平の代表作『花と竜』のモデルになっています。「花と竜」は映画にもなりましたが、火野葦平は中村氏の叔父にあたりますが、中村氏はかなり影響を受けていたようです。

同じく登山が趣味の谷津監督は「中村哲著『ガラエ・ヌールへの道(石風社)』と出会い、中村氏を追う記録映画の制作を決意しました。中村氏はアフガニスタンの無医村地域で診療所を開設しましたが、やがて「ほとんどの病気は十分な食べ物と清潔な飲料水があればかからない。飢えや渇きというのは薬では治せない」と気づき、井戸掘りを始めます。そして「100の診療所より1本の用水路を」と言い続けて現地の人々の協力を得て、クナル川からガンベリー砂漠まで総延長25kmを超える用水路を完成させ、約10万人の農民が暮らしている基盤を作りました。

中村氏の遺志である「希望の灯り」は消え

令和5年5月～令和6年1月までの全18回

外国語講座 開講します

対象 市内在住・在勤の方 **時間** 午後6時45分～8時45分
場所 健康ドーム1階研修室 **定員** 各コースとも30名(先着順)
受講料 一般/年15,000円 会員/年12,000円(年会費2,000円)
申込み 受講料を添えて協会事務局へ申し込みください。
 なお開講日等詳細はファクトブック(HP)、事務局でご確認ください。また、お申込みが15名以下は開講を見合わせる場合もありますのであらかじめご了承ください。

コース	開講日
やさしい韓国語	第2・4月曜日
たのしい韓国語	第1・3木曜日
中国語	第1・3火曜日
やさしい英会話講座	第2・4金曜日
たのしい英会話講座	第2・4水曜日



私の初めての台湾旅行でした。その後、商社で働くようになって、5年間東京の単身寮で生活しましたが、その時、台湾の商工会から私の会社に派遣され約半年間単身寮で一緒に暮らしたのが、現在、北名古屋市国際交流大使として、北名古屋市と台湾との交流の架け橋である台北市在住の起業家陳世傑氏です。数年前、北名古屋市が台湾との交流を考えているとのことと陳氏に相談。台北市の大同区との交流が始まりました。さあ、これからお互いに交流しようというときにコロナの流行になってしまい折角の関係が途切れてしまい残念ですが、コロナが治まって早く交流が再開されお互いの市民が交流できる機会が来るように願っております。私も今年で75才になります。最後に50年前に行った所を同じルートで周り各所の方々と交流したいと思っております。

の人は、戦前日本の統治下で日本語での教育を受けていた関係で皆さん日本語が堪能、ほとんど苦労なく旅することができました。台湾は当時戒厳令下で、台北松山飛行場に、着陸する前には窓のブラインドを降ろし飛行場が見えないようにしなければなりません。入国後泊る所も決め手なかったため安いホテルを探すのに苦労しました。台北駅近くにいた警察官にY M C Aのホテルを紹介され宿泊。心細い一日目でした。翌日から汽車と飛行機で台湾を二周(花蓮から台北間は、当時鉄道はありませんでした)。当時、30才以上の

私の台湾交流



鹿田 板東 雅宣
 1972年3月卒業までの学生時代。最後の長期休みに何をしたらよいか考え無謀(当時は1ドル360円)にも、一度も行ったことのない海外に行こうと考え目的地を台湾にして安く行く経路を研究。
 東京から鹿児島まで汽車(25時間)。鹿児島から沖繩(まだ日本へ返還前)まで船(24時間)。沖繩から台北へは、飛行機(1時間)で行くことにしました。
 台湾は当時戒厳令下で、台北松山飛行場に、着陸する前には窓のブラインドを降ろし飛行場が見えないようにしなければなりません。入国後泊る所も決め手なかったため安いホテルを探すのに苦労しました。台北駅近くにいた警察官にY M C Aのホテルを紹介され宿泊。心細い一日目でした。翌日から汽車と飛行機で台湾を二周(花蓮から台北間は、当時鉄道はありませんでした)。当時、30才以上の

ることなく、アフガニスタンで受け継がれています。彼の医療活動を支援する目的で結成された国際N.G.O.(N.P.O.) 団体であるベシワール会とP.M.S.(Peace Medical Services)の活動は継続してアフガニスタンの人々を支援しています。映画には、2022年に撮影された現在の様子が出てきます。緑の大地を流れる用水路で遊ぶ子供たちの笑顔は、アフガニスタンの人々と中村氏、そして、日本の私たちを繋いでくれているようです。
 木全氏は、「現地の人々がかつてのように農業と放牧によって自立した生活ができるようになることが、最も平和に近づく方策である」と強調していました。アフガニスタンで出版さ



れた絵本「カカムラ」の中村の「おじさん」は、さだまさしさんが和訳をつけて日本でも出版されています。カカムラを愛する人々の思いが伝わってきます。争いのない社会を作るために私たち一人一人ができることは何か、2本のドキュメンタリー映画を通して皆さんと一緒に考える一日となりました。中村氏が遺された「平和は戦争以上に積極的な力でなければならぬ」という言葉をもう一度重く受け止めたいと思います。
 〈文〉佐藤久美

外国人生活情報サービスをご活用ください

地域で暮らす外国籍市民の皆さんの文化・習慣・言語などの違いから抱えている問題を、ともに考え、問題解決につなぐため、外国人生活相談サービスを行っています。〈予約制〉

日 時 月～金曜日 午前9時～午後5時 場 所 北名古屋市国際交流協会事務局

日本語学習支援ボランティアを始めませんか

外国籍市民やその子女の基礎的な日本語の学習支援を行っています。日本語で学習支援していただきます。初めての方、大歓迎です。

社会人向け
 日 時 毎週金曜日 午後7時15分～8時45分
 場 所 北名古屋市コミュニティセンター

小中学校児童・生徒向け
 日 時 毎週1回
 場 所 市内各小中学校